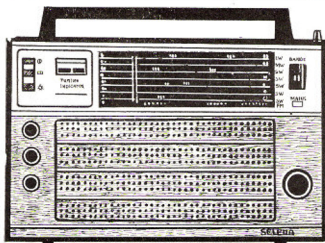


РАДИОПРИЕМНИК
СЕЛЕНА 215·217

**РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



RADIO RECEIVER
SELENA 215·217
operation manual

**РУКОВОДСТВО
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
НА РАДИОПРИЕМНИК
«СЕЛЕНА — 215–217»**

Настоящее «Руководство по эксплуатации» распространяется на радиоприемники «Селена-215», «Селена-216», «Селена-217», предназначенные для экспорта в страны с умеренным климатом.

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

При покупке приемника необходимо проверить его работоспособность и качество звучания.

Проверьте сохранность пломб на задней стенке приемника и его комплектность.

Прежде чем включить приемник, внимательно ознакомьтесь с данным руководством.

Оберегайте телескопическую антенну, не прилагайте усилий при выдвижении, не изгибайте ее и не носите приемник с выдвинутой антенной.

После хранения приемника в холодном помещении или перевозке в зимнее время дайте ему прогреться до комнатной температуры в течение 2—3 ч.

Пользуясь приемником вне помещения, оберегайте его от влаги и прямых солнечных лучей.

Помните, что при сильном нагреве качество работы приемника ухудшается.

Внимательно следите за состоянием источника питания. Не реже 1—2 раз в месяц проверяйте внешний вид элементов. При обнаружении вытекания содержимого элемента или ухудшении звучания приемника, что может служить признаком разряда источника питания, необходимо заменить элементы новыми. Не оставляйте в приемнике разряженные элементы.

При питании приемника от батареи элементов питания сетевой шнур должен быть отключен от штепсельной розетки.

При длительных перерывах в работе приемника не оставляйте в нем элементы питания.

Питание приемника осуществляется от шести элементов типа «R20» общим напряжением 9 В, а также от электрической сети напряжением 220—240 В, частотой 50—60 Гц.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для питания приемника от электрической сети напряжением 110—127 В необходима переделка силового трансформатора в соответствии с электрической схемой в условиях ремонтной мастерской.

2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплект поставки должны входить:

приемник	— 1 шт.	вставка плавкая ВПТ6-5У	— 2 шт.
шнур для питания приемника от сети	— 1 шт.	Руководство по эксплуатации с электрической принципиальной схемой и электроаппаратурной схемой печатных плат	— 1 шт.
вилка для подключения магнитофона типа ОНЦ-ВГ-2-3/16-В	— 1 шт.	комплект упаковки	— 1 шт.
телефон миниатюрный ТМ-4	— 1 шт.		

ПРИМЕЧАНИЕ. Комплектность приемника при поставке заказчику уточняется согласно заказ-наряду.

3. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон принимаемых волн (частот), м, не уже	Н о р м а исполнение			Средняя максимальная чувствительность в диапазонах, мВ/м
	«Селена-215»	«Селена-216»	«Селена-217» 250	
ДВ 2027,0—1050,0 (148,0—285,0 кГц)	+	+	+	0,5
СВ 571,4—186,7 (525,0—1607 кГц)	+	+	+	0,3
КВ 187,5—75,0 (1,6—4,0 МГц)	—	—	+	0,3
КВ 50,4—41,0 (5,95—7,30 МГц)	+	+	+	0,085
КВ 31,6—30,7 (9,50—9,77 МГц)	+	+	+	0,085
КВ 25,6—24,8 (11,7—12,1 МГц)	+	+	+	0,085
КВ 19,85—19,40 (15,10—15,45 МГц)	+	+	+	0,085
КВ 16,95—16,75 (17,7—17,9 МГц)	+	+	—	0,085
УКВ 4,56—4,06 (65,8—74,0 МГц)	—	+	—	0,02
УКВ 3,43—2,79 (87,5—108,0 МГц)	+	—	+	0,02

Номинальная выходная мощность приемника 0,5 Вт.
Максимальная выходная мощность не менее 1 Вт.
Потребляемая мощность при работе от электрической сети не более 5 Вт.
Ток, потребляемый приемником при питании приемника от батарей при средней громкости, 60—70 мА.
Габаритные размеры приемника $358 \times 256 \times 122$ мм.
Масса приемника без источников питания 3,9 кг.

4. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание несчастных случаев нельзя включать приемник в электрическую сеть при снятой задней стенке.

Не оставляйте без присмотра включенный в электрическую сеть приемник на длительное время. При прекращении работы приемника обязательно отключите шнур питания из розетки электросети.

5. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРИЕМНИКА

Приемники 2-й группы сложности предназначены для приема радиовещательных станций в диапазонах длинных, средних, коротких и ультракоротких волн.

Приемник имеет 8 диапазонов: длинноволновый, средневолновый, 5 коротковолновых и ультракоротковолновый.

В приемнике имеются вспомогательные устройства:
плавная регулировка тембра по высоким и низким звуковым частотам;
отключаемая система автоматической подстройки частоты (АПЧ) в диапазоне УКВ;

магнитная антенна в диапазонах ДВ и СВ;

индикатор поля;

телескопическая поворотная антенна в диапазонах УКВ и КВ;

подсветка шкалы;

встроенный блок питания от сети переменного тока.

Приемник имеет устройства для подключения:

внешней антенны ДВ, СВ, КВ диапазонов;

заземления;

магнитофона на запись;

миниатюрного телефона;

сети переменного тока.

Внешний вид приемника с обозначением элементов управления показан на рис. 1.

Вид приемника со стороны задней стенки с обозначением разъемов подключения внешних устройств показан на рис. 2.

6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ С ПРИЕМНИКОМ

Установка батарей питания и работа приемника от батарей элементов питания

Снимите крышку отсека питания, предварительно нажав вниз на фиксаторы крепления крышки.

Вставьте в отсек элементы питания в соответствии со схемой, имеющейся на стенке отсека. Обратите внимание на правильное расположение элементов в отсеке питания (рис. 2), так как неправильная установка их приводит к выходу приемника из строя.

Поставьте крышку отсека питания на место до ее фиксации.

Включение приемника осуществляется нажатием кнопки 1, рис. 1. Выключение приемника производится повторным нажатием этой кнопки (кнопка отжата).

Для подсветки шкалы необходимо нажать кнопку 3 (рис. 1). Выключение подсветки шкалы производится повторным нажатием этой кнопки. Длительное включение подсветки шкалы при питании от батарей элементов питания приводит к преждевременному их разряду.

Включение в электросеть

Подключите розетку сетевого шнура к вилке приемника подключения сети переменного тока (поз. 4, рис. 2).

Включите вилку сетевого шнура в штепсельную розетку электрической сети. Кнопка 1, рис. 1, должна быть отжата. При этом постоянно горят лампочки подсвета шкалы и освещено окно индикатора включения сети.

Выключение приемника при работе от электрической сети производится отключением вилки сетевого шнура от штепсельной розетки электрической сети.

Настройка приемника

Для включения нужного Вам диапазона ручку переключателя диапазонов поверните так, чтобы против окна на шкале приемника находился указатель этого диапазона. Вращая ручку настройки, установите стрелку на деление шкалы, соответствующее длине волны необходимой Вам станции. Затем медленным вращением ручки настройки в обе стороны подстройте приемник.

При приеме в диапазонах длинных или средних волн приемник поверните вокруг вертикальной оси до получения наилучшего приема при минимальных помехах.

Включив любой из коротковолновых диапазонов, осторожно выдвиньте штыревую антенну сначала за головку, а затем каждое звено в отдельности до упора (всего 8 звеньев). При выдвигании 8-го звена слегка поворачивайте его вокруг вертикальной оси так, чтобы свободно вышел поворотный механизм антенны. Не прилагайте больших усилий при выдвигании штыревой антенны и вращении ручек управления.

Прием на ДВ, СВ и КВ диапазонах может быть осуществлен на внешнюю антенну.

В связи с высокой чувствительностью приемника допускается появление прерывистого звука в момент переключения диапазонов. Поэтому переключение диапазонов рекомендуется производить при пониженной громкости.

Наилучший прием ультракоротковолновых станций в диапазоне 87,5 — 108,0 МГц («Селена-215», «Селена-217») достигается при частично выдвинутой, без двух верхних звеньев, телескопической антенне.

Принимая ультракоротковолновые радиостанции, расположенные на значительном (40—60 км) расстоянии от места приема, штыревую антенну следует наклонить и, вращая ее (только за 8-е звено) вокруг вертикальной оси, определить положение, при котором качество приема будет наилучшим. Стабильность настройки приемника в диапазоне УКВ обеспечивается автоматической подстройкой частоты, которую выключают нажатием кнопки АПЧ до фиксированного положения.

Мощные и местные станции не рекомендуется слушать при максимальной громкости, так как при этом из-за перегрузки приемника могут появиться искажения и другие помехи, особенно при неточной настройке на станцию.

О точности настройки на станцию Вы можете судить по максимальному отклонению стрелки индикатора поля или на слух по неискаженному звучанию.

В выключенном приемнике стрелка индикатора поля находится в правом крайнем положении шкалы. При включении приемника стрелка перемещается в левую часть шкалы индикатора. Максимальное отклонение стрелки индикатора вправо свидетельствует о точности настройки на принимаемую станцию.

Местоположение нужной Вам радиовещательной станции можно запомнить по наименьшим шкалы, обозначенной цифрами 1—10.

Вращением ручек регулятора тембра можно установить желаемый тембр звучания.

В радиоприемнике предусмотрена возможность индивидуального прослушивания передач на головной телефон типа ТМ-4, при включении которого в розетку подключения телефона основной громкоговоритель приемника отключается.

Магнитная запись

Приемник может быть использован для звукозаписи на магнитофон, который подключается к приемнику с помощью специального шнура, имеющегося в магнитофоне.

Уровень записи регулируется только ручками управления магнитофона.

La présente „Instruction d'emploi” concerne les radiorécepteurs „Selena-215”, „Selena-216”, „Selena-217” qui sont destinés à l'exportation dans des pays au climat tempéré.

1. INDICATIONS GENERALES

Pendant l'achat du récepteur il faut vérifier son fonctionnement et la qualité du son. Vérifiez l'état des plombs sur la paroi arrière du récepteur et le lot de livraison. Avant de faire marcher votre radiorécepteur lisez attentivement cette instruction. Protégez l'antenne télescopique, tirez-la sans effort, ne la pliez pas et ne portez pas le récepteur avec l'antenne retirée.

Si le récepteur se trouvait longtemps dans un local froid ou si le transport était effectué en hiver, laissez-le prendre la température ambiante pendant 2—3 heures.

En utilisant le radiorécepteur dehors protégez-le de la pluie et des rayons directs du soleil.

Il est à noter que l'échauffement excessif altère la qualité du fonctionnement du récepteur.

Veillez à l'état de la source d'alimentation. Contrôlez les piles au moins 1—2 fois par mois. Changez les piles en cas de la détection de la fuite du contenu des piles ou de l'altération du son du récepteur, ce qui est l'indice de la décharge de la source d'alimentation. Ne laissez pas dans le récepteur les piles usées. Pour l'alimentation du récepteur sur piles le cordon secteur doit être déconnecté de la prise de courant.

Ne laissez pas les piles dans l'appareil s'il n'est pas employé pendant un certain temps.

L'alimentation du récepteur s'effectue sur 6 piles, type „R20” de tension totale 9 et sur secteur de tension 220—240 V, la fréquence 50—60 Hz.

N o t e: pour l'alimentation du récepteur sur secteur de tension 110—127 V il faut refaire la soudure du transformateur d'alimentation suivant le schéma électrique dans l'atelier de dépannage.

2. LOT DE LIVRAISON

Le lot de livraison doit comprendre:

récepteur	1	fusible BHT6-5Y	2
piles type „R 20”	6	Mode d'emploi avec le schéma de	
cordon secteur	1	principe et le schéma de raccordement	
fiche de connexion de magné-		des plaques à câblage imprimé	1
tophone, type OHII-BF-2-3/16-B	1	emballage	1
écouteur miniature	1		

N o t e: Il faut préciser le lot de livraison du récepteur selon la commande-narjad.

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES

Gammes d'ondes (de fréquences), m, pas plus étroit	Modèle du récepteur			Sensibilité moyenne maximale dans des gammes, mV/m
	„Selena- 215”	„Selena- 216”	„Selena- 217”	
GO 2027,0—1050,0 (148,0—285,0 kHz)	+	+	+	0,5
PO 571,4—186,7 (525,0—1607 kHz)	+	+	+	0,3
OC 187,5—75,0 (1,6—4,0 MHz)	—	—	+	0,3
OC 50,4—41,0 (5,95—7,30 MHz)	+	+	+	0,085
OC 31,6—30,7 (9,50—9,77 MHz)	+	+	+	0,085
OC 25,6—24,8 (11,7—12,1 MHz)	+	+	+	0,085
OC 19,85—19,40 (15,10—15,45 MHz)	+	+	+	0,085
OC 16,95—16,75 (17,7—17,9 MHz)	+	+	—	0,085
FM 4,56—4,06 (65,8—74,0 MHz)	—	+	—	0,02
FM 3,43—2,79 (87,5—108,0 MHz)	+	—	+	0,02

Puissance de sortie nominale du récepteur	0,5 W.
Puissance de sortie maximale, non moins	0,75 W.
Puissance prise au secteur, au plus	5 W.
Courant absorbé par le récepteur fonctionnant sur piles, à volume sonore moyen	60—70 mA.
Encombrement du récepteur	358×256×122 mm.
Masse du récepteur sans piles	3,9 kg.

4. SECURITE TECHNIQUE

Pour éviter un accident ne mettez pas l'appareil en circuit, si la paroi arrière est enlevée.

Ne laissez pas le récepteur en marche longtemps sans surveillance. Après le fonctionnement déconnectez le cordon d'alimentation de la prise de courant.

5. DESCRIPTION SOMMAIRE DU RECEPTEUR

Les récepteurs du 2-ième groupe de complexité sont destinés pour la réception des stations de radiodiffusion dans les gammes GO, PO, OC et FM.

Le récepteur possède 8 gammes d'ondes: GO, PO, 5 OC, FM.

Dans le récepteur il y a des dispositifs supplémentaires:

réglage progressif des basses et des aiguës;

système débranchable du contrôle automatique de fréquence dans la gamme FM;

antenne magnétique pour les gammes GO et PO;

indicateur de champ;

antenne télescopique pivotante pour les gammes FM et OC;

éclairage du cadran;

bloc d'alimentation incorporé, courant alternatif.

Le récepteur comprend des dispositifs pour la connexion:

de l'antenne extérieure pour les gammes GO, PO, OC;

à la terre;

du magnétophone pour l'enregistrement;

de l'écouteur miniature;

du secteur de courant alternatif.

La fig. 1 montre la vue extérieure du récepteur et la disposition des éléments de commande.

La vue du récepteur du côté de la paroi arrière et la disposition des prises de connexion des dispositifs extérieurs sont montrées sur la fig. 2.

6. PREPARATION DU RECEPTEUR POUR LE FONCTIONNEMENT

Mise en place des piles et fonctionnement du récepteur sur piles

Enlevez le couvercle du compartiment d'alimentation en pressant préalablement sur les arrêts du couvercle.

Placez les piles dans le compartiment d'alimentation en conformité du schéma sur une paroi du compartiment. Faites attention à la disposition des piles dans le compartiment d'alimentation (Fig. 2), car leur disposition incorrecte peut provoquer un défaut.

Mettez le couvercle du compartiment en place. Mise en marche du récepteur se fait par la pression du bouton „BATT” (bouton 1, fig. 1). L'arrêt se fait par la pression réitérative sur ce bouton (le bouton est lâché).

Pour l'éclairage du cadran il faut presser sur le bouton 3 (fig. 1). Le débranchement de l'éclairage du cadran se fait par la pression réitérative sur ce bouton. L'éclairage de longue durée pendant l'alimentation sur piles peut provoquer la décharge.

Mise en circuit

Raccorder la prise du cordon secteur à la fiche de secteur alternatif, (Pos. 4, Fig. 2).

Connectez la fiche du cordon secteur à la prise de courant. Le bouton

"BATT" doit être lâché. Dans ce cas les lampes d'éclairage sont allumées constamment et le voyant secteur est éclairé.

La mise hors circuit du récepteur pendant le fonctionnement sur secteur s'effectue par la déconnexion de la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

Accord du récepteur

Pour trouver la gamme d'ondes désirée tournez le sélecteur des gammes jusqu'à ce que dans la fenêtre sur le cadran le signe de la gamme soit visible au centre. En tournant le bouton d'accord mettez l'aiguille sur la division de l'échelle, correspondante à la station désirée. Ensuite en tournant doucement le bouton d'accord en deux côtés réglez le récepteur.

Pour la réception dans les gammes d'ondes grandes et petites tournez le récepteur autour de l'axe vertical jusqu'à l'obtention de la réception la meilleure à la distorsion minimale.

Ayant branché une gamme d'ondes courtes tirez doucement l'antenne en bâton par l'embout, ensuite chaque élément l'un après l'autre jusqu'à la fin (8 éléments). En tirant le 8-ième élément tournez-le doucement autour de l'axe vertical pour faire sortir dehors le mécanisme pivotant de l'antenne. Tirez l'antenne et tournez les boutons d'accord sans effort.

Pour la réception dans les gammes GO, PO et OC utilisez l'antenne extérieure.

A cause de la haute sensibilité du récepteur l'interruption du son peut apparaître au moment de la commutation des gammes. C'est pourquoi il est recommandé de commuter les gammes d'ondes à volume sonore diminué.

La meilleure réception des stations FM dans la gamme 87,5—108,0 MHz („Selena-215", „Selena-217") est assurée à l'aide de l'antenne télescopique, retirée partiellement (sans deux éléments supérieurs). ~~Dans ce cas il faut retirer l'antenne par la bague sur le troisième élément de l'antenne télescopique.~~

Pour la réception des stations FM, éloignées (40—60 km) du lieu de réception, il faut incliner l'antenne et en la tournant (par le 8-ième élément) autour de l'axe vertical, trouver la position de la meilleure réception. La stabilité d'accord du récepteur dans la gamme MF est assurée par la commande automatique de fréquence, qu'on peut débrancher par la mise du bouton de la commande automatique de fréquence dans la position fixe.

Il n'est pas recommandé d'écouter des stations puissantes et locales à volume sonore maximal, car la surcharge du récepteur peut provoquer de la distorsion et d'autres brouillages, surtout si la station n'est pas bien réglée.

On peut juger de la précision d'accord à la station désirée par la déviation maximale de l'aiguille de l'indicateur de champ ou à l'oreille par le son non perturbé.

Dans le récepteur mis hors circuit l'aiguille de l'indicateur de champ se trouve dans la position extrême droite du cadran. Après la mise du récepteur en circuit l'aiguille se déplace à gauche du cadran de l'indicateur. La déviation maximale de l'aiguille de l'indicateur à droite est l'indice de la meilleure réception de la station.

On peut marquer la position de la station choisie d'après la règle sur le cadran, désignée par les chiffres 1—10.

En tournant le régulateur du timbre vous pouvez régler le timbre du son désiré. Dans le récepteur est prévue la possibilité de l'écoute individuelle des émissions à l'aide d'un écouteur type TM-4. Après le branchement de l'écouteur sur la prise, le haut-parleur principal du récepteur est mis hors circuit.

Enregistrement magnétique

Le récepteur peut être utilisé pour l'enregistrement magnétique. Pour cela le magnétophone est raccordé au récepteur à l'aide d'un câble spécial, livré avec le magnétophone.

Le niveau d'enregistrement est réglé par les boutons de commande du magnétophone.

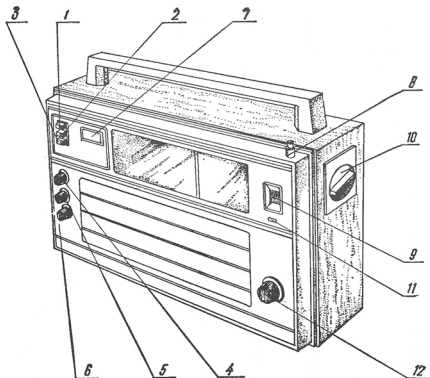


Рис. 1. Радиоприемник «Селена».

Вид спереди:

1 — кнопка включения и выключения приемника при питании от батареек элементов; 2 — кнопка выключения автоматической подстройки частоты; 3 — кнопка включения и выключения подсветки шкалы; 4 — ручка регулятора громкости; 5 — ручка регулятора тембра высокой частоты; 6 — ручка регулятора тембра низкой частоты; 7 — индикатор поля; 8 — телескопическая антенна; 9 — указатель диапазонов; 10 — ручка переключателя диапазонов; 11 — индикатор включения сети; 12 — ручка настройки.

Fig. 1. Radio „SELENA”

Front View

1 — ON/OFF knob in battery operation mode; 2 — AFC cut-off knob; 3 — Dial illumination Knob (ON/OFF); 4 — Volume control knob; 5 — Treble control knob; 6 — Bass control knob; 7 — Field indicator; 8 — Telescopic aerial; 9 — Waveband indicator; 10 — Waveband selector knob; 11 — Mains indicator; 12 — Tuning knob.

Fig. 1. Radiorécepteur „SELENA”.

Vue en face.

1 — Mise en marche et arrêt du récepteur pour l'alimentation sur piles; 2 — débranchement de la commande automatique de fréquence; 3 — éclairage du cadran; 4 — régulateur de volume sonore; 5 — régulateur des aigus; 6 — régulateur des graves; 7 — indicateur de champ; 8 — antenne télescopique; 9 — indicateur de gammes d'ondes; 10 — sélecteur de gammes; 11 — indicateur de mise en circuit; 12 — bouton d'accord.

Bild 1. Rundfunkempfänger „SELENA”.

Vordersichtansicht.

1 — Ein/Aus-Taste des Empfängers bei Batteriebetrieb; 2 — Ausschalttaste der AFA; 3 — Taste des Ein/Ausschaltens der Skalenbeleuchtung; 4 — Lautstärkeregler; 5 — Klangfarbenregler für hohe Frequenzen; 6 — Klangfarbenregler für tiefe Frequenzen; 7 — Feldstärkeanzeiger; 8 — Teleskopantenne; 9 — Wellenbereichsanzeiger; 10 — Taste der Bereichsumschaltung; 11 — Anzeigelampe des Netzeinschaltens; 12 — Abstimmtaste.

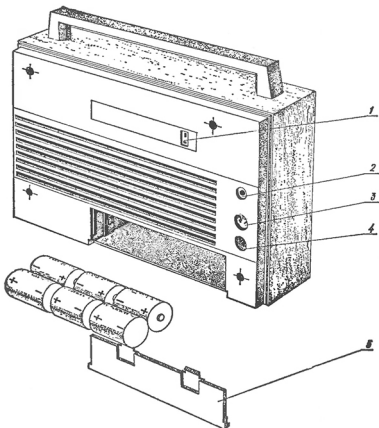


Рис. 2. Радиоприемник «Селена».
Вид сзади:

1 — розетка подключения внешней антенны ДВ, СВ, КВ; 2 — розетка подключения телефона; 3 — розетка подключения магнитофона на запись; 4 — вилка подключения сети переменного тока; 5 — крышка отсека батарей питания.

Fig. 2. Radio „SELENA”.
Rear View:

1 — external LW, MW, SW antenna connection sockets; 2 — phone socket; 3 — tape socket; 4 — AC mains connection plug; 5 — supply compartment cover.

Fig. 2. Radiorécepteur „SELENA”
Vue arrière.

1 — prise d'antenne extérieure GO, PO, OC; 2 — prise de connexion de l'écouteur; 3 — prise d'enregistrement magnétique; 4 — fiche pour la connexion du réseau alternatif; 5 — couvercle du compartiment des piles.

Bild 2. Rundfunkempfänger „SELENA”.
Rückseitenansicht:

1 — Buchse für Außenantennenanschluß in LW-, MW-, KW-Bereichen; 2 — Anschlußbuchse für Kopfhörer; 3 — Anschlußbuchse für Magnettongerät (Aufnahme); 4 — Stecker für Wechselstromanschluß; 5 — Deckel des Batteriefachs.

